



# Allievi di madrelingua non italiana

## TRACCIA PER LA RILEVAZIONE DELLA BIOGRAFIA PERSONALE E LINGUISTICA

Iscrizione alla scuola \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

Primo colloquio con la famiglia effettuato in data \_\_\_\_\_

Altri (eventuali) colloqui, effettuati in data \_\_\_\_\_

### **Biografia personale**

Cognome e nome \_\_\_\_\_ M  F

Data di nascita e provenienza \_\_\_\_\_ zona urbana  zona rurale  altro  \_\_\_\_\_

Mese e anno di arrivo in Italia \_\_\_\_\_

L'allievo è:

- immigrato con la famiglia
- ricongiunto a famiglia immigrata
- immigrato da solo ("minore non accompagnato")
- nato in Italia da famiglia immigrata
- figlio di coppia mista
- giunto per adozione internazionale
- sinto o rom
- altro (specificare): \_\_\_\_\_

(per i ricongiungimenti o le adozioni internazionali)

Chi si è occupato del minore sino al momento dell'emigrazione o dell'adozione?

\_\_\_\_\_

Religione \_\_\_\_\_

L'allievo si avvale dell'IRC? Sì  No

Frequenta la mensa scolastica? Sì  No

Eventuali problemi alimentari o di salute \_\_\_\_\_

L'allievo è seguito da qualche specialista (es: logopedista, psicologo, ecc)? No  Sì  (specificare) \_\_\_\_\_

La famiglia è seguita dal Servizio Sociale? No  Sì  (specificare) \_\_\_\_\_

Ulteriori note, osservazioni, segnalazioni, ecc. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Residenza o domicilio \_\_\_\_\_ Recapiti telefonici \_\_\_\_\_

## Biografia familiare

FAMILIARI PRESENTI IN ITALIA									
Relazione di parentela	Cognome	Nome	Paese di provenienza	Luogo di nascita	Data di nascita	Arrivo in Italia	Attività svolta nel Paese d'origine e In Italia	Scolarità	Livello di conoscenza della lingua italiana

È necessario un mediatore per comunicare con la famiglia?    Sì     No

Ci sono altri familiari nel Paese d'origine?    Sì     No

Se sì, quali? \_\_\_\_\_

È previsto un ricongiungimento?    Sì     No

Il nucleo familiare ha vissuto in altri Paesi? \_\_\_\_\_

Il nucleo familiare ha vissuto in altre città italiane? \_\_\_\_\_

La famiglia intende stabilirsi per lungo tempo o in modo definitivo nell'attuale comune?    Sì     No

La famiglia ha progetti per altri trasferimenti in futuro?    Sì     No     Se sì, dove e quando? \_\_\_\_\_

Ulteriori eventuali osservazioni sulla situazione familiare \_\_\_\_\_

## Biografia scolastica

nel Paese d'origine

Numero di anni, ordini e gradi di scuola frequentati: \_\_\_\_\_

L'allievo ha portato con sé una documentazione scolastica?    Sì     No

A quale età ha iniziato la scuola? \_\_\_\_\_

Quando inizia e finisce l'anno scolastico? \_\_\_\_\_

Qual era il tempo scuola giornaliero? \_\_\_\_\_ E settimanale? \_\_\_\_\_

Esiti conseguiti e note sul percorso scolastico pregresso \_\_\_\_\_

Discipline studiate:

Disciplina	Numero anni	Ore settimanali	Eventuali note sugli argomenti trattati e sui risultati raggiunti

Gli piaceva andare a scuola nel suo Paese?    Sì     No

Quanto tempo in media al giorno studiava a casa? \_\_\_\_\_

Quali discipline gli piacevano di più? \_\_\_\_\_

Quali discipline gli risultavano più difficili? \_\_\_\_\_

### Eventuale scolarizzazione pregressa in Italia

Data e località della prima iscrizione in una scuola italiana, ordine, grado e classe a cui è stato iscritto: \_\_\_\_\_

Scuole (indicare località, ordine e grado) e classi successivamente frequentate: \_\_\_\_\_

C'è corrispondenza tra età anagrafica e classe frequentata? No  Sì

Se no: l'allievo frequenta una classe:

superiore rispetto all'età anagrafica → di quanti anni è superiore |\_\_|

inferiore rispetto all'età anagrafica → di quanti anni è inferiore |\_\_|

L'eventuale ritardo scolastico è dovuto a:

- bocciature No  Sì  → numero bocciature |\_\_|
- prima iscrizione in Italia ad una classe inferiore all'età anagrafica No  Sì  → numero anni di divario |\_\_|
- ingresso nel sistema scolastico estero in età diversa da quella prevista in Italia No  Sì  → età d'ingresso |\_\_|
- interruzione degli studi No  Sì  → numero anni d'interruzione |\_\_|
- altro (specificare) \_\_\_\_\_

Nel caso l'allievo sia incorso in bocciature, indicarne il numero nei rispettivi ordini:

- primaria → numero bocciature |\_\_|
- secondaria di primo grado → numero bocciature |\_\_|

### Altre informazioni

L'allievo dispone a casa di un luogo idoneo per studiare? Sì  No

Qualcuno lo aiuta nei compiti scolastici? Sì  No  Se sì, specificare \_\_\_\_\_

Gli piace leggere? Sì  No  Cosa legge? \_\_\_\_\_

Possiede un computer? Sì  No  Lo usa? Sì  No  Utilizza internet? Sì  No

Quali attività extrascolastiche ludico-sportive, musicali, di gruppo, ecc. pratica? \_\_\_\_\_

Ulteriori note \_\_\_\_\_

## Biografia linguistica

<p>Lingua d'origine:</p> <p>_____</p> <p>Conoscenza:</p> <p><input type="checkbox"/> orale</p> <p><input type="checkbox"/> sia orale che scritta</p> <p><input type="checkbox"/> solo comprensione</p> <p><input type="checkbox"/> sia comprensione che produzione</p>	<p>Lingua usata in famiglia:</p> <p>_____</p>	<p>Lingua/e principale/i di scolarizzazione nel Paese d'origine:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(se diversa/e dalla lingua d'origine) Conoscenza:</p> <p><input type="checkbox"/> orale</p> <p><input type="checkbox"/> sia orale che scritta</p>	<p>Altre lingue straniere acquisite/apprese:</p> <p><input type="checkbox"/> nel percorso di migrazione (solo acquisizione spontanea):</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> nel percorso scolastico o in corsi extrascolastici:</p> <p>_____</p>
--	---	---	--

### Alfabeti conosciuti:

- alfabeto latino (spagnolo, albanese, rumeno, ecc.): \_\_\_\_\_
- altri alfabeti e scritture (ideogrammi cinesi, caratteri cirillici, arabo, urdu, ecc.): \_\_\_\_\_

L'allievo frequenta corsi di mantenimento/sviluppo della lingua d'origine?

- No  Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) \_\_\_\_\_

A che età l'allievo è venuto a contatto con la lingua italiana e in che contesto? \_\_\_\_\_

Frequenta attualmente corsi extrascolastici di italiano come L2?

- No  Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) \_\_\_\_\_

Ha occasioni di contatto con parlanti italiani al di fuori dell'ambito scolastico?

- No  Sì (specificare tipo di contatti, ambito, frequenza, ecc.) \_\_\_\_\_

## Competenza in italiano L2

### Competenza comunicativa

Ricezione orale:  A1  A2  B1  B2

Produzione orale:  A1  A2  B1  B2

Ricezione scritta:  A1  A2  B1  B2

Produzione scritta:  A1  A2  B1  B2

### Competenza linguistica

<b>Sistema nominale</b>
Morfologia nome e aggettivo
Costruzione di sintagmi nominali
Pronomi
<b>Sistema verbale</b>
Coniugazione del verbo
Tempi, aspetti e modi del verbo

**Sintassi**

Formule

Negazione

Ordine delle parole in diversi tipi di costruzioni

Subordinazione

**Lessico**

Varietà, ricchezza

Strategie comunicative per compensare lacune lessicali